

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1951)
Heft: 2

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Contribuciones individuales de las casas = Manufacturers' own contributions = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793620>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich

Quelques damas mi-soie de la riche collection d'automne.

Some semi-silk damasks from the rich autumn collection.

Algunas muestras de damasco de seda mezclada de una surtidísima colección.

Halbseide Damas aus der reichhaltigen Herbstkollektion.

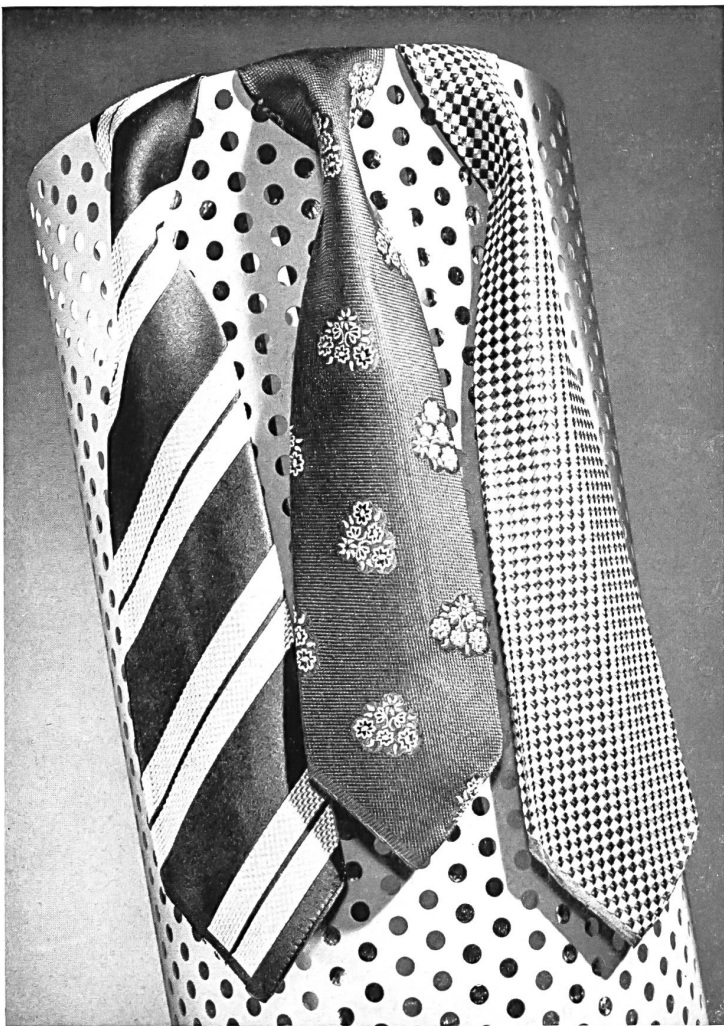
Tissages de Soieries ci-devant Naef frères S. A., Zurich

Aperçu de la collection d'hiver 1951-1952.
Crêpe relief façonné rayonne.
Taffetas barré fantaisie glacé.
Satin façonné lamé rayonne.

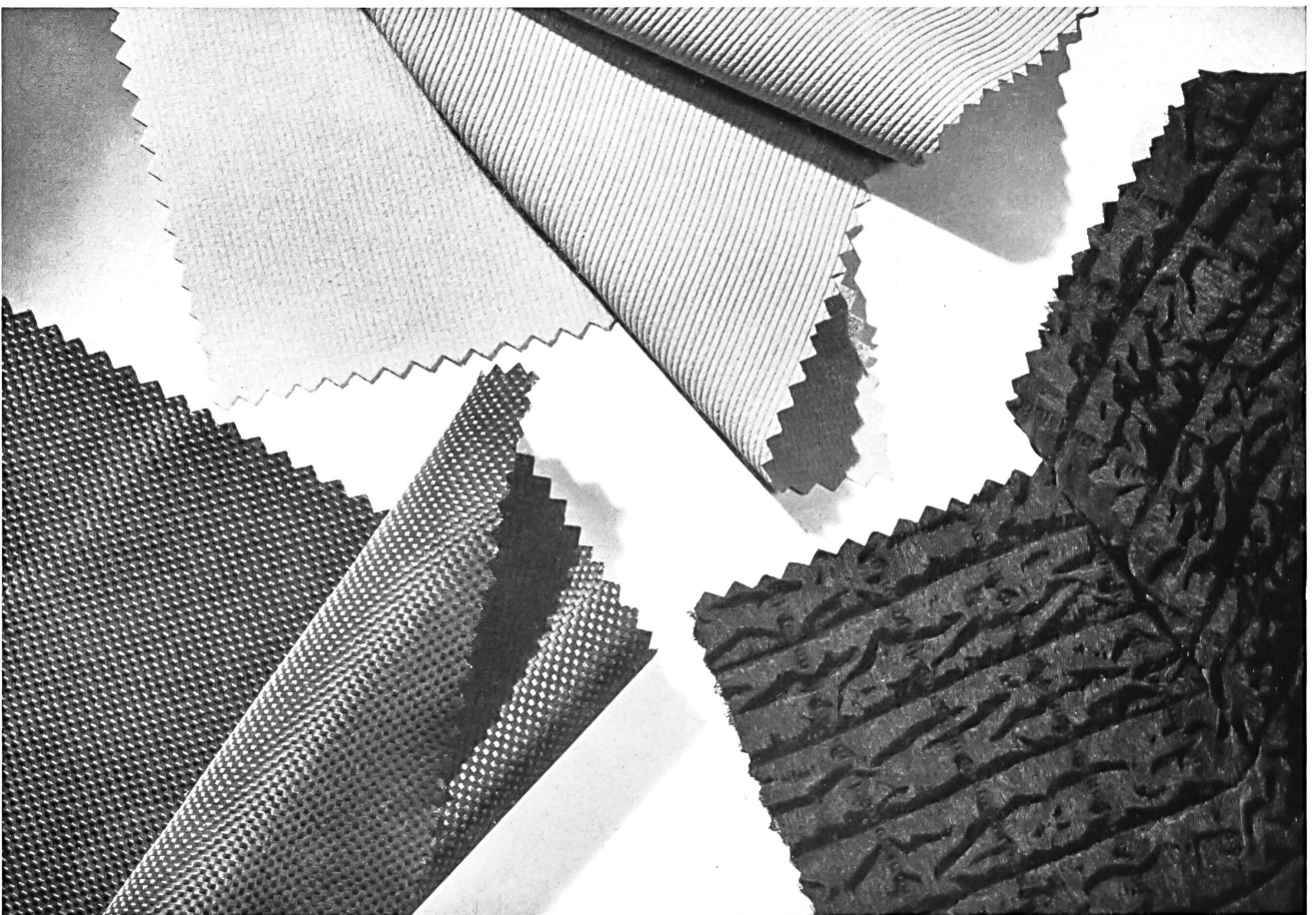




S. Kirschner, fabrique de cravates, Zurich



Ferrin, Raeloz & Cie,
manufacture de cravates,
Genève



Schneidinger Frères, Zurich
« WYSADA »

Matelassé.
Taffetas natté.
Crêpe Capri.

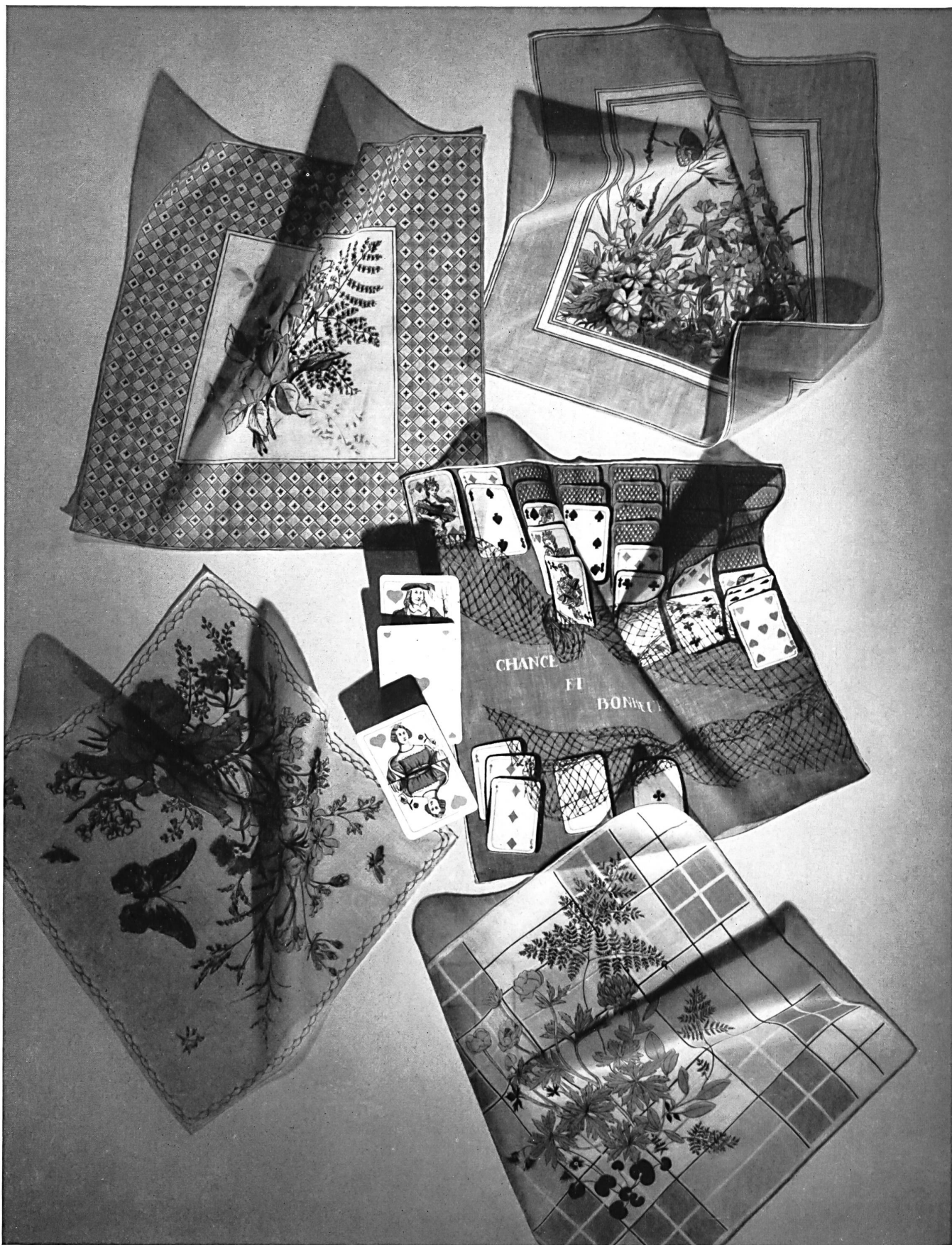
Tejido acolchado.
Tafetán natté.
Crespón Capri.

Matelassé.
Taffet Natté.
Crêpe Capri.



Tissage de Soieries Wila S. A., Zurich

Tissus façonnés pour cravates, pure soie.
Pure silk figured fabrics for ties.
Tejidos labrados para corbatas, de seda pura.
Krawattenstoffe, gemustert, reine Seide.



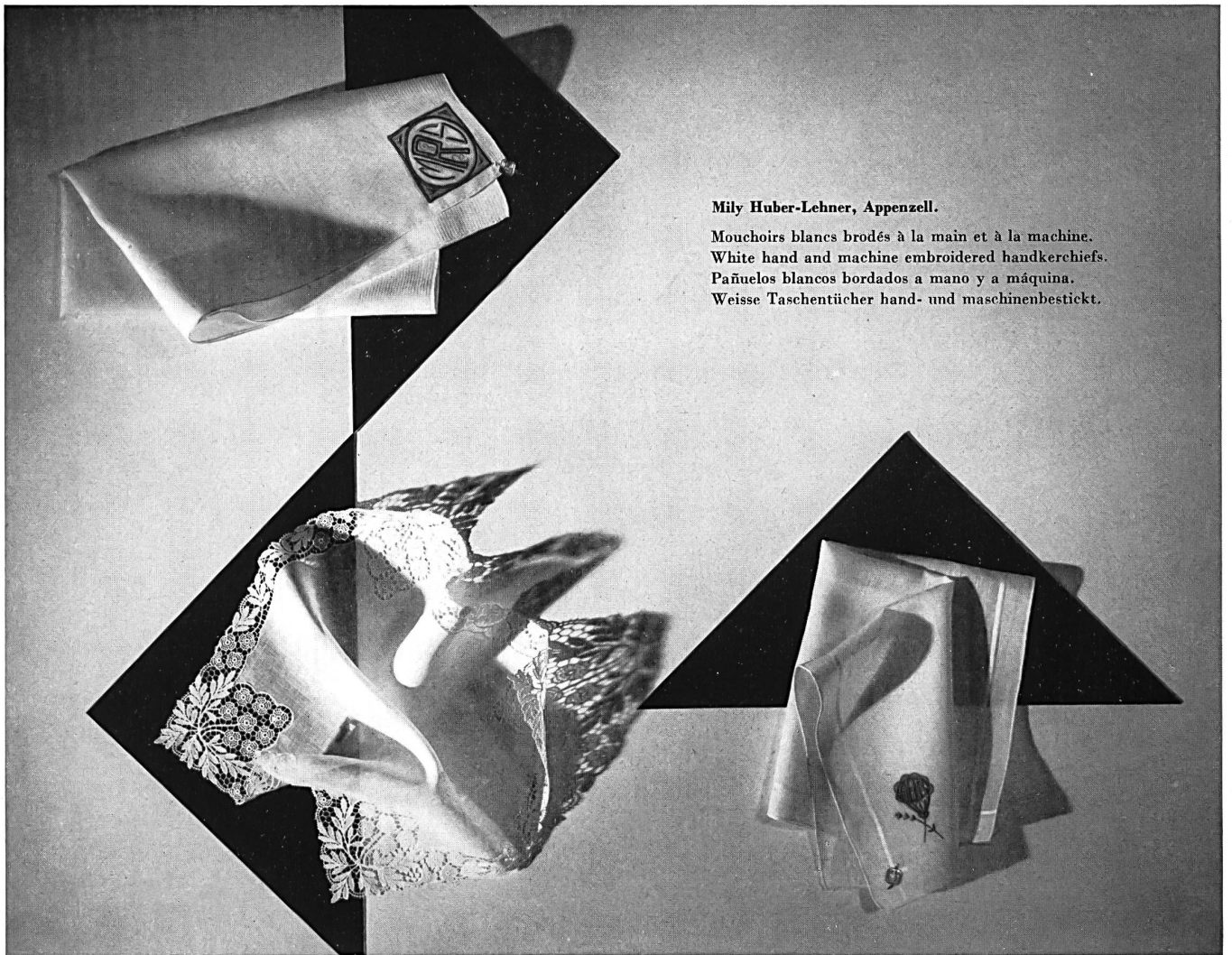
Stoffel & Cie, Saint-Gall

Quelques dessins de choix d'une collection très riche et variée en tissus pour mouchoirs de réputation mondiale : impressions en teintes délicates sur mousseline fine.

A few select designs from a very rich and varied collection of handkerchief fabrics known all over the world : printed in delicate shades on fine muslin.

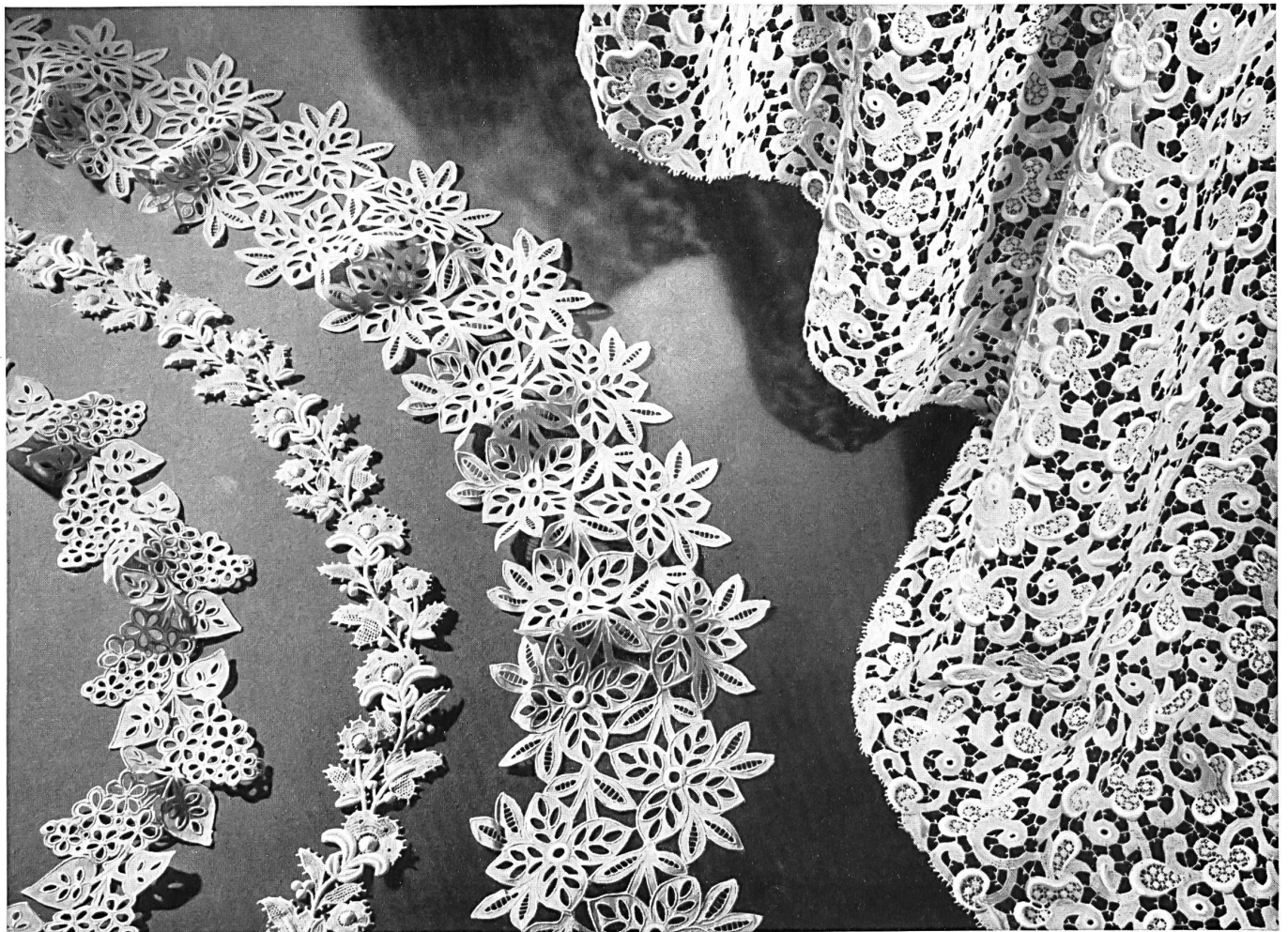
Algunos dibujos selectos de una colección muy surtida y variada de tejidos para pañuelos, de fama mundial : estampación en tonos delicados sobre muselina fina.

Einige Trümpfe aus einer grossen und vielseitigen Kollektion von weltbekanntem Taschentuchgeweben : in zarten Farben auf feinstem Mousseline bedruckt.



Mily Huber-Lehner, Appenzell.

Mouchoirs blancs brodés à la main et à la machine.
 White hand and machine embroidered handkerchiefs.
 Pañuelos blancos bordados a mano y a máquina.
 Weisse Taschentücher hand- und maschinenbestickt.



Neuburger & Co, S. A., Saint-Gall

Laizes et galons guipure.

Guipure allovers and galoons.

Encajes y galones de guipur.

Spitzen und Ätzborte.

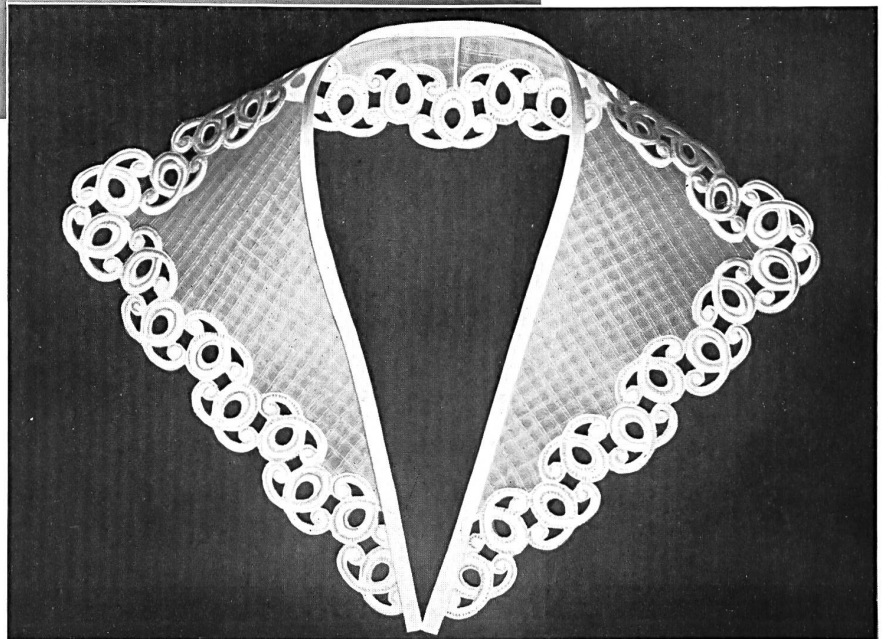


Jakob Schläpfer, Saint-Gall

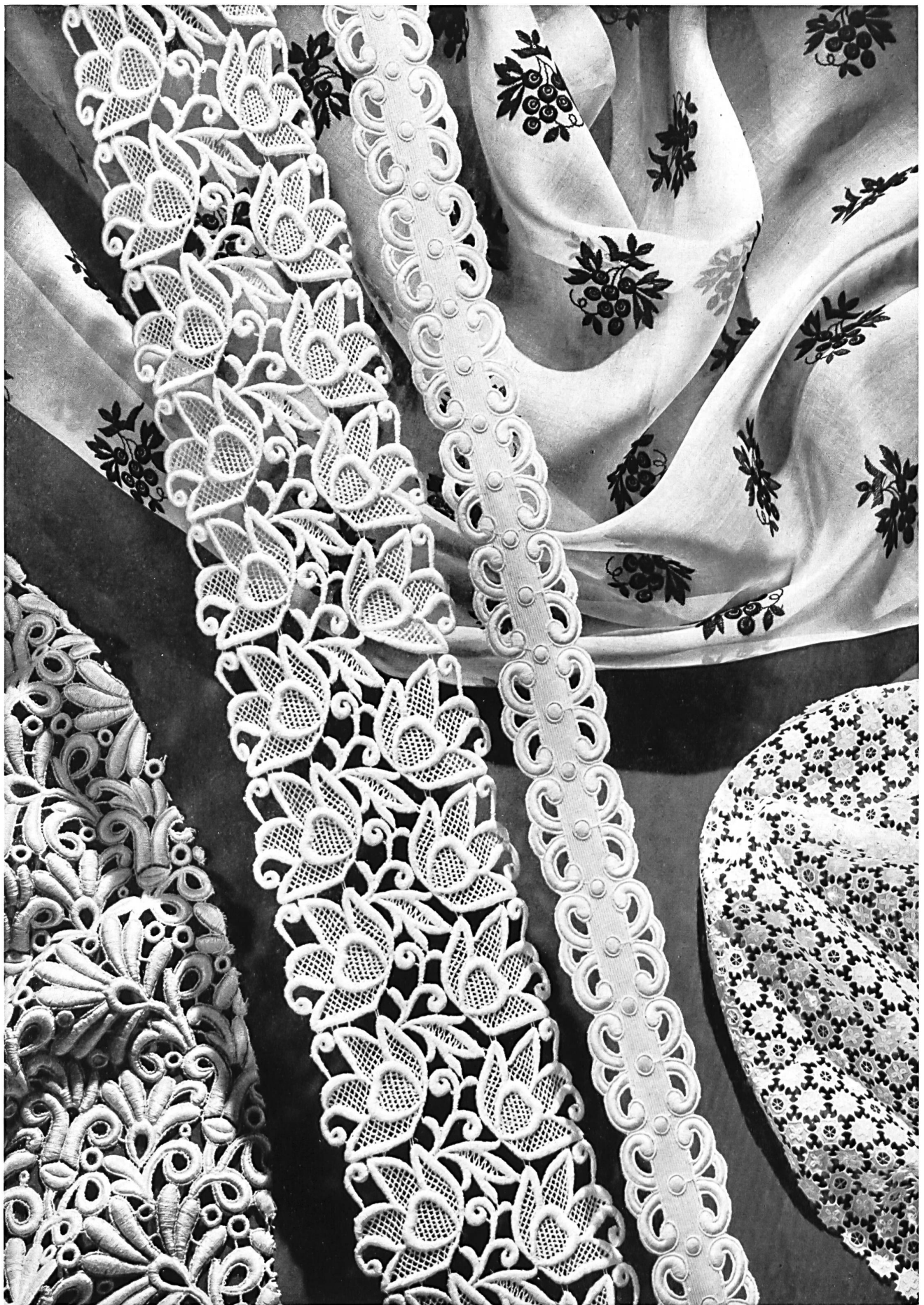
Trois charmants allovers brodés sur toile fibranne, mi-lin et batiste.
Three lovely allovers embroidered on staple fibre fabric, half-linen
and batist.

Tres encantadores bordados a todo lo ancho sobre tela de fibrana,
semilino y batista.

Drei reizende bestickte Allovers in Toile Fibranne, Halbleinen u. Batist-



Eisenhut & Co., Gais
Colifichets.
Ladies' Neckwear.
Cuellos.
Damenkragen.



Theodor Locher, Saint-Gall

Laizes guipure.
Galon Guipure.
Organdi avec motifs
brodés en noir.
Galon brodé sur piqué.

Heavy guipure allover.
Guipure galoon.
Organdy with black em-
broidered motifs.
Embroidered piqué galoon.

Encajes de guipur de todo el ancho.
Galon de guipur.
Organdi con dibujos bordados en
negro.
Galon bordado sobre piqué.

Ätzborten.
Ätzborte.
Organdi mit bestickten
schwarzen Motiven.
Auf Piqué bestickte Borte.



J. Kreier-Baenziger's Erben, Saint-Gall

Carrés de laine imprimés.
Printed Wool Challis Square.

Chales de lana estampada.
Bedruckte Wollcarrés.



F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie imprimés à la main ; trois dessins nouveaux.

New designs in pure silk hand printed squares.

Chales de seda pura con estampación a mano de dibujos nuevos.

Reinseidencarrés in Handdruck in drei verschiedenen neuesten Dessins.

Photos Droz



Palma & Cie S. A., Zurich

Tissu à effet de structure avec original décor de barres en tons pastel.
 Tissu imprimé à motifs héraldiques.
 Marquisette fantaisie.
 Tapis de table imprimés à la main.
 Fabric with structure effect and original striped design in pastel shades.
 Printed fabric with heraldic motifs.
 Fancy marquisette.
 Hand-printed table-cloths.

Tejido con efecto de estructura y decoración original a listas en tonos pastel.
 Tejido con asuntos heráldicos estampados.
 Marquiseta fantasía.
 Tapetes de mesa estampados a mano.
 Apartes Dessin mit Querstreifen in zarten Pastelltönen auf Strukturstoff.
 Heraldischer Druckstoff.
 Phantasie-Marquisette.
 Handbedruckte Tischdecken.



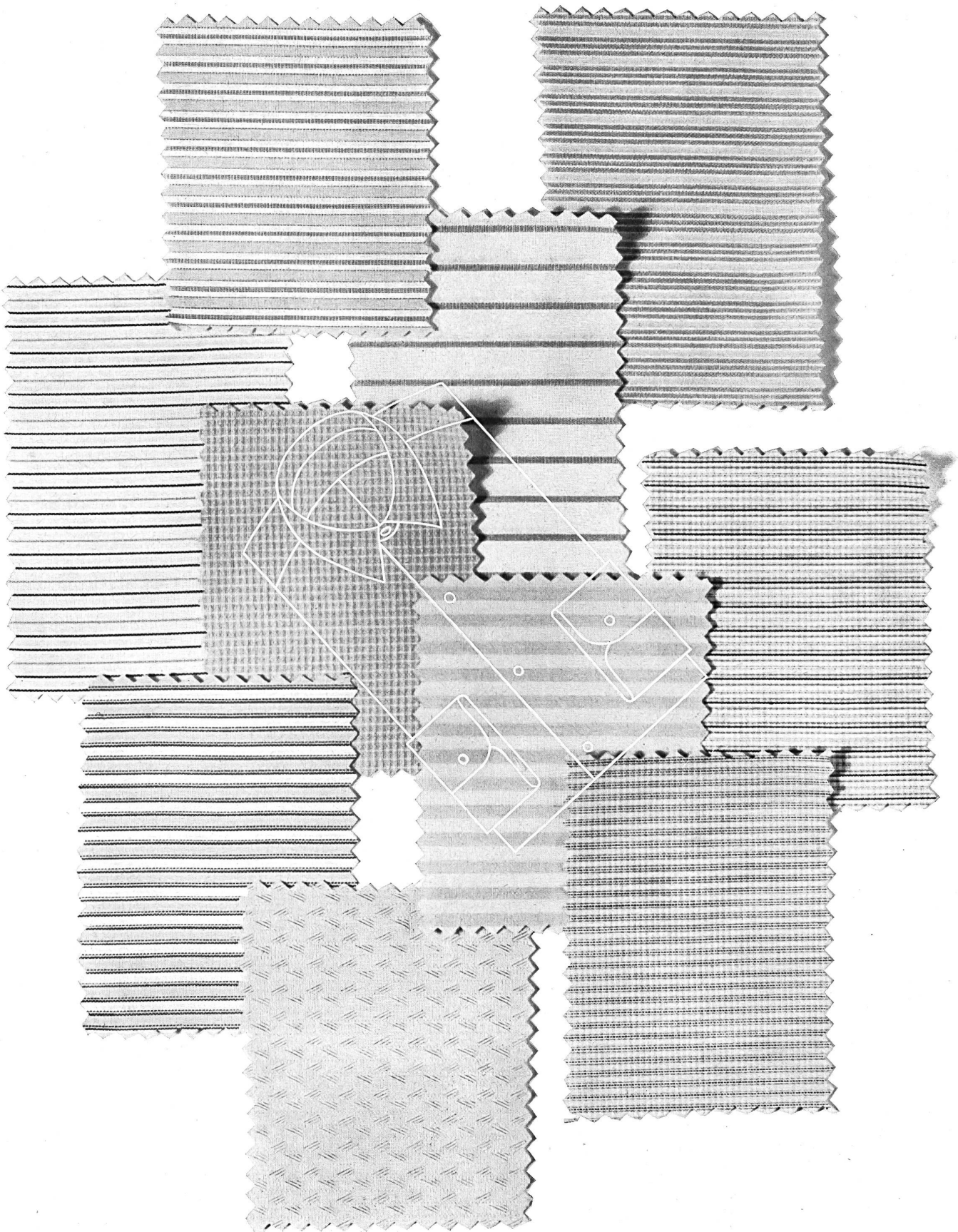
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall

Tissus fins de coton pour vaporeuse lingerie de dames, imprimés ou tissés en couleurs.

Fine printed or color woven cotton fabrics for dainty lingerie.

Tejidos finos de algodón para lencería, estampados o de textura en colores.

Baumwollene Feingewebe für Damenwäsche in duftigen buntgewebten und bedruckten Dessins.



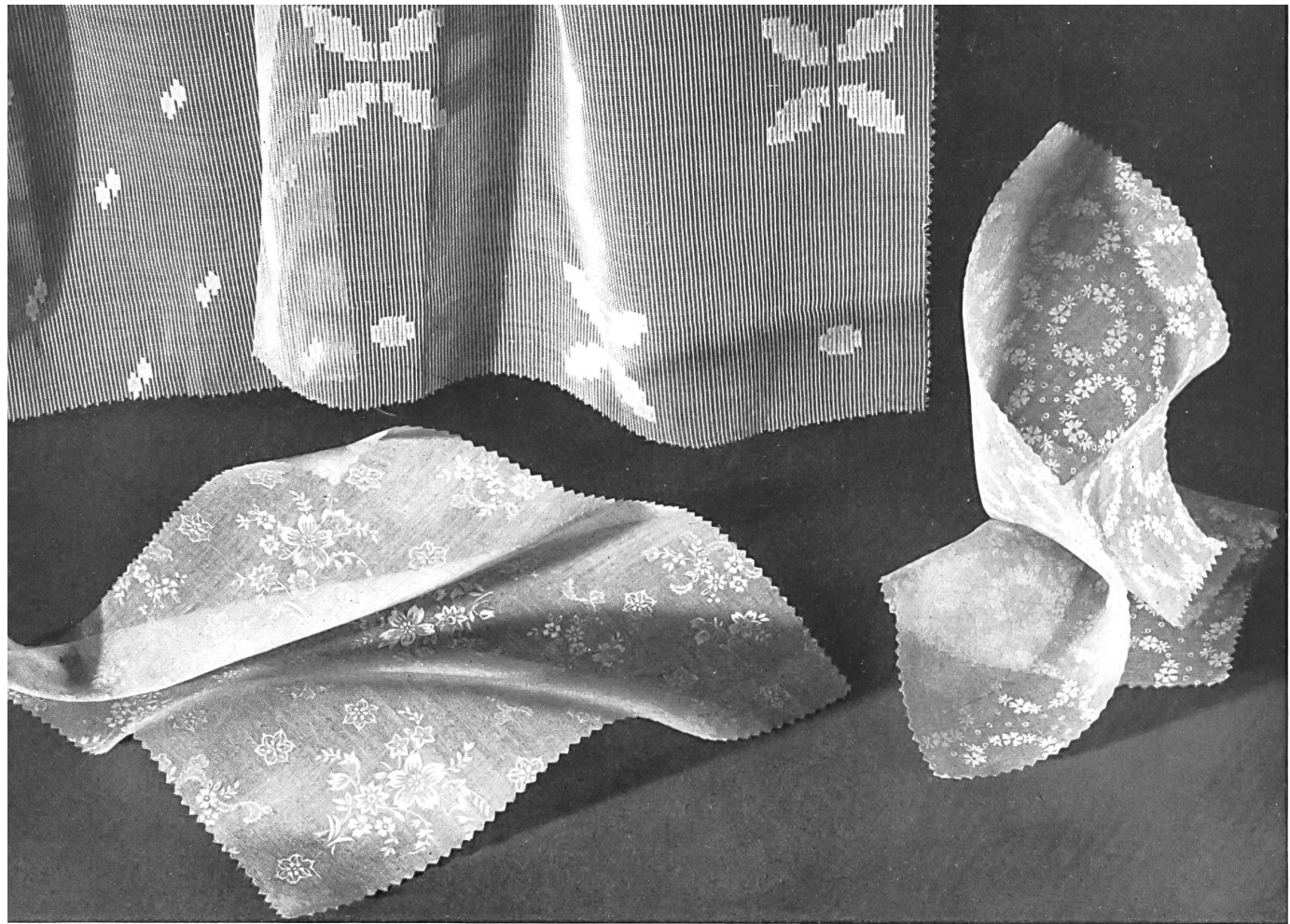
Société anonyme A. & R. Moos, Weisslingen

Nouveaux dessins en popeline « Sanfor » pour chemises et pyjamas.

New designs in « Sanfor » popelin shirting.

Dibujos nuevos en popelina « Sanfor » de camicería y pijamas.

Neue Dessins in Popeline « Sanfor » für Hemden und Pyjamas.

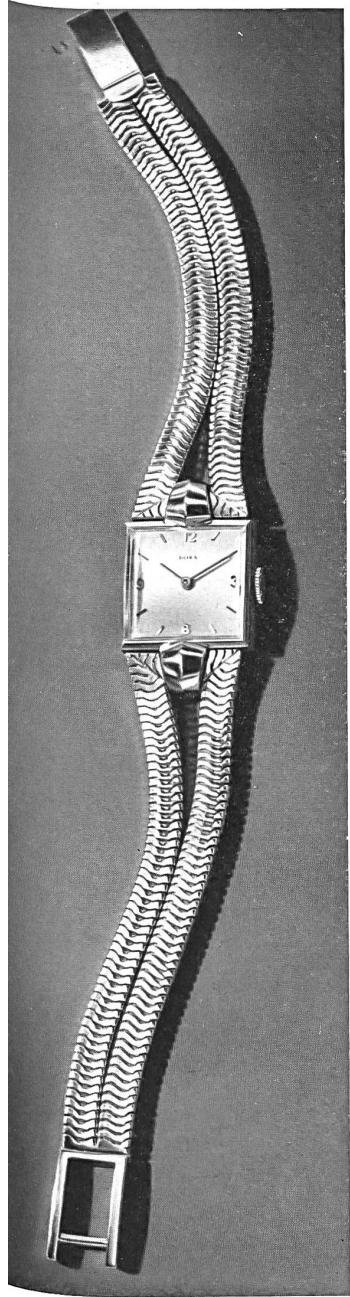


Eugster & Huber, Saint-Gall
 Marquissettes fantaisie - Fancy marquissette - Marquiseta fantasía - Fantasie Marquissette.
 Organdi-Imago

Reichenbach & Co., Saint-Gall
 « DORETTE »

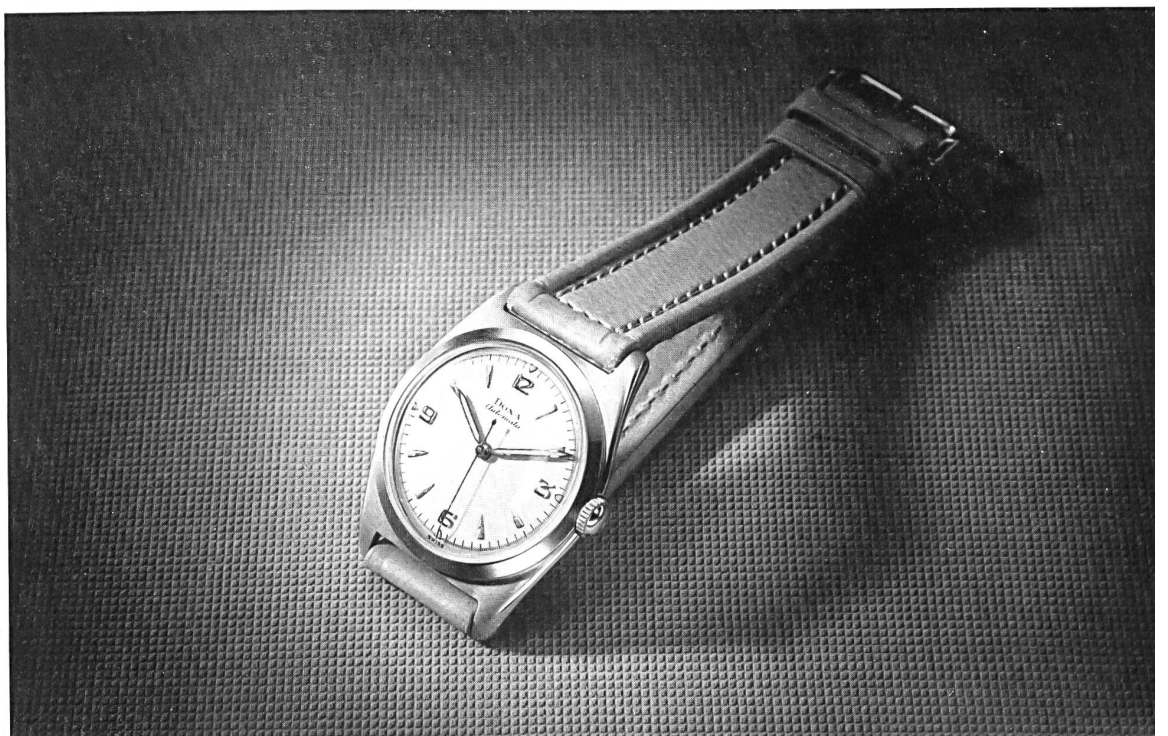
Batiste imprimée pour lingerie. Printed batiste for lingerie.
 Batista estampada para lencería. Baumwolle-Batiste bedruckt für Lingerie.

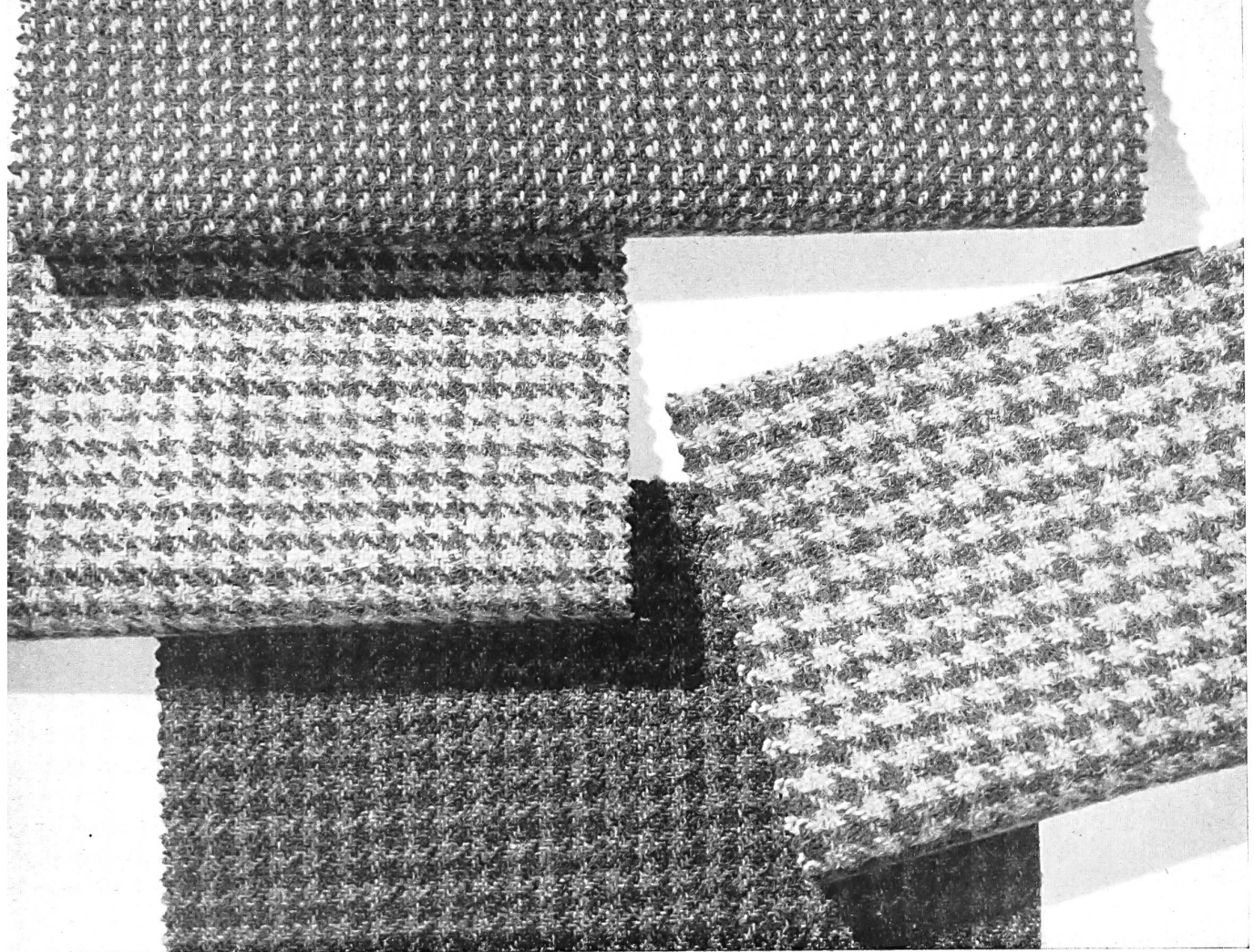




Manufacture
des Montres Doxa S. A.
Le Locle

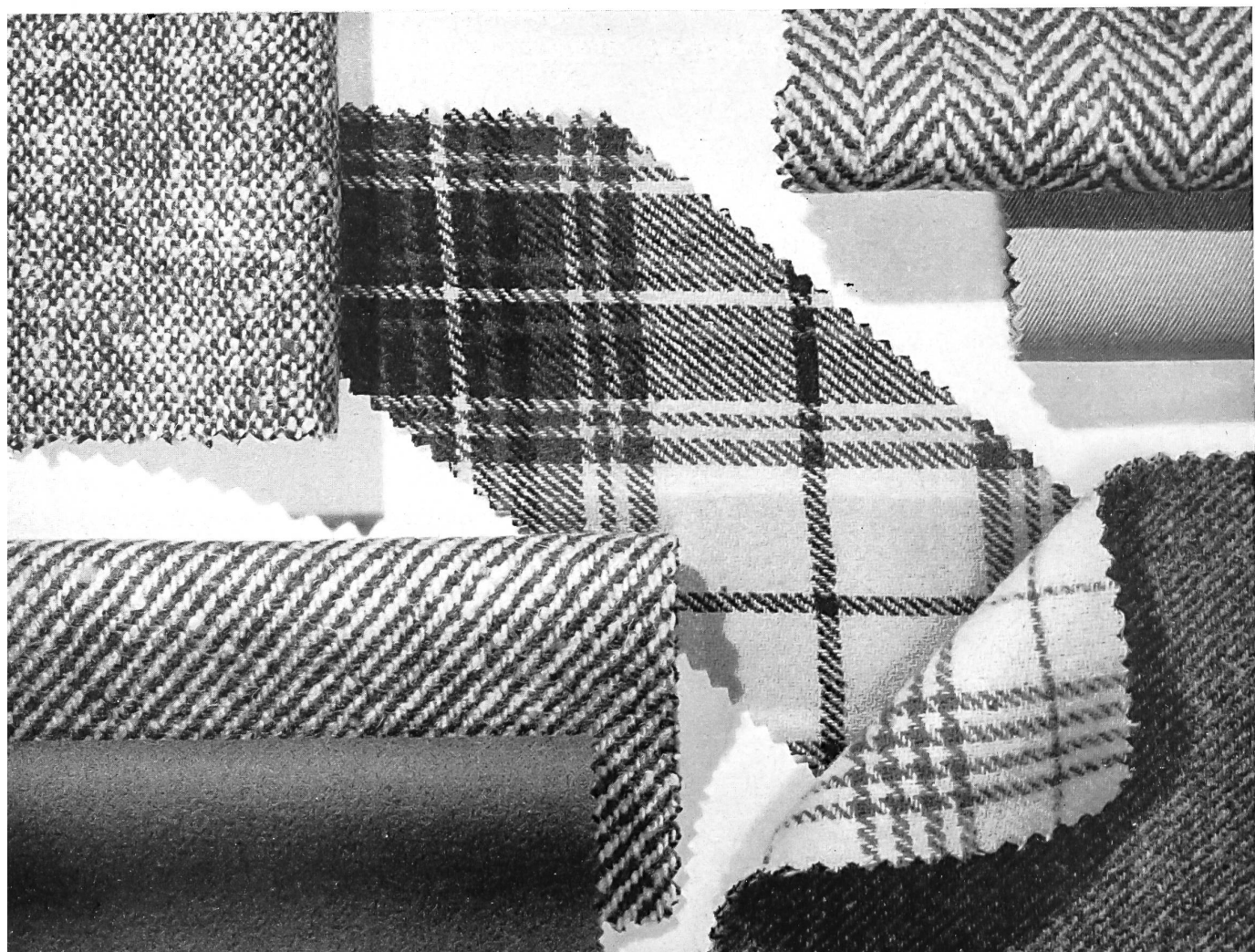
Montres — Watches
Relojes — Uhren.

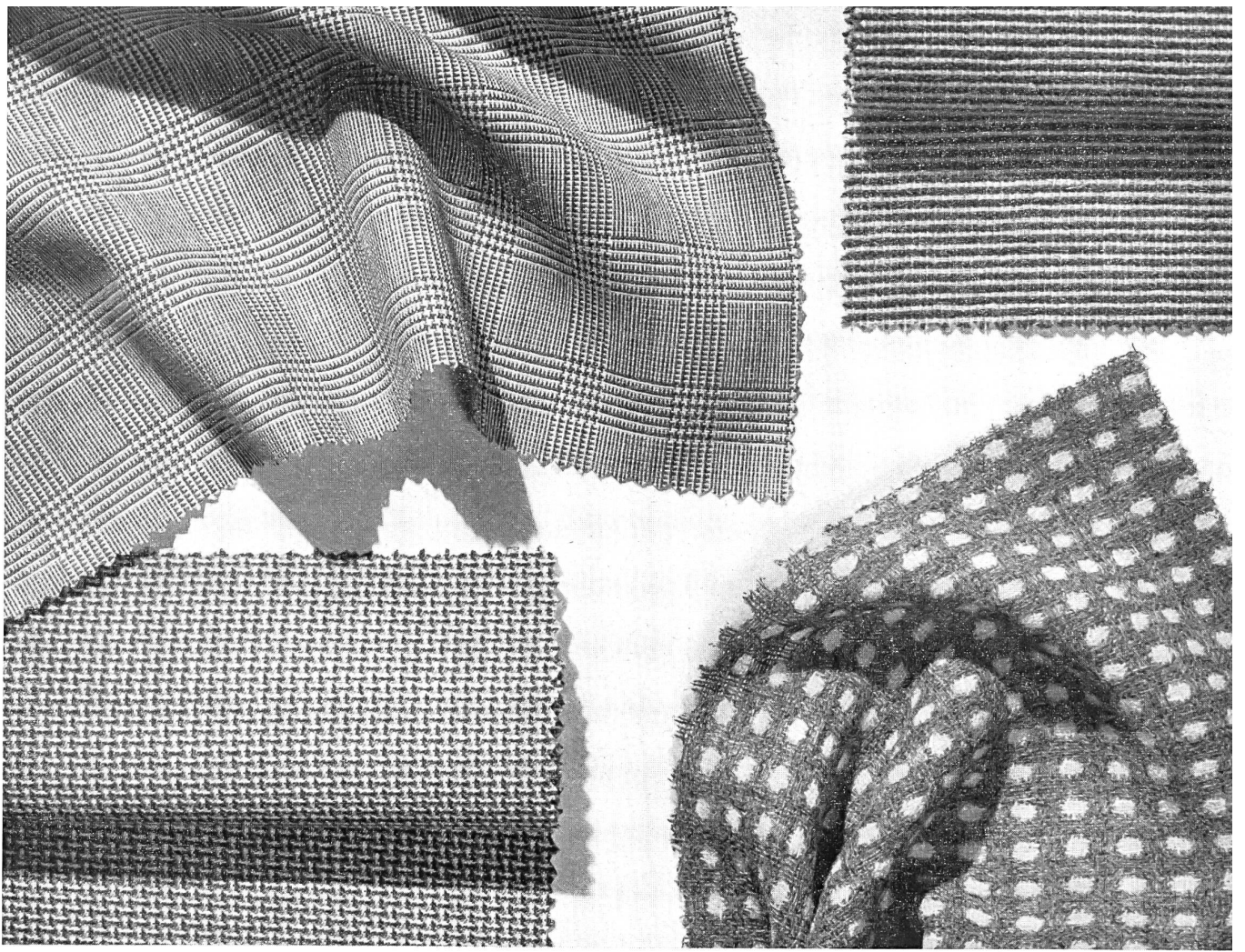




N. Pedolin's Erben A.-G., Coire

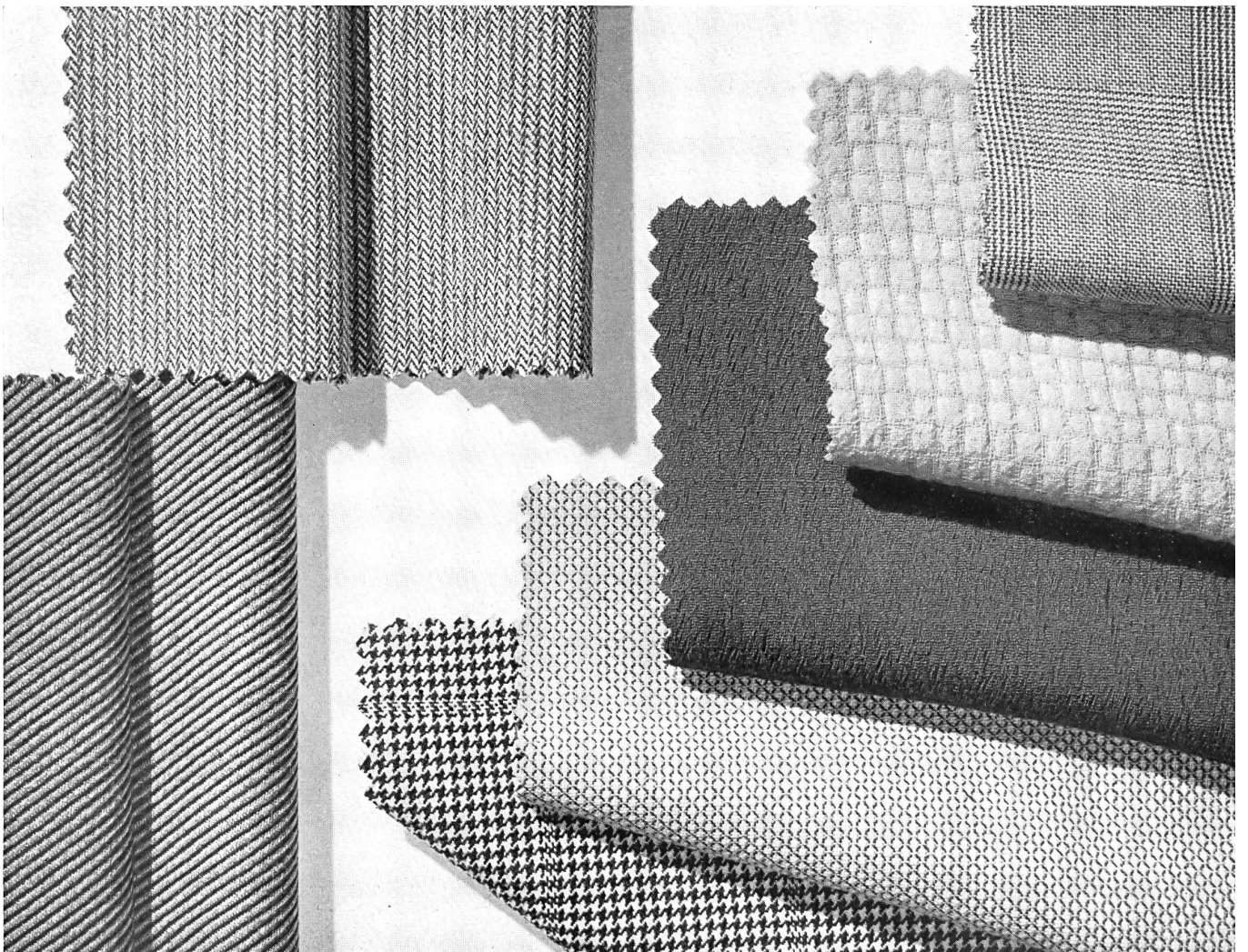
F. & E. Stucki's Söhne, Fabrique de drap, Steffisburg





Tissage de laine Rütli S. A., Rütli-Glaris

Filatures Réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, Derendingen





Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach

Originales blouses mode en tissus d'été.
Original fashionable blouses in summer fabrics.
Blusas originales de moda, de tejido veraniego.
Aparte modische Blousen aus Sommerstoffen.



E. Baehler Berne S. A., Berne

Chapeau en velours de soie noir garni d'un ornement de strass.

Hat in black silk velvet trimmed with costume jewellery.

Sombbrero de terciopelo de seda negro con adorno de strass.

Hut aus schwarzer Samtseide mit Ornament aus Strass.



Photo Tencat

Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf

«ALPINIT»

Tricots et jerseys.

Knitwear and jerseys.

Géneros de punto y de malla jersey.

Trikot und Jersey.



Photo Luxardo.

Ryff & Cie S. A., Berne

« SWANETTES » — « SWAN » — « SCHWAN »

Le sous-vêtement fin, doux et souple.

The soft underwear, perfect in cut and style.

La ropa interior elegante de hechura perfecta.

Die duftige und elegante Damenwäsche.



**S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie,
Teufen**

Broderies — Embroideries
Bordados — Stickerein

Modèle :

**A. Naegeli, fabriques de tricot
Berlingen & Winterthour S.A.,
Winterthour**



Hochuli & Cie S. A., Safenwil
« HOCOSA »

Ravissante lingerie fine tricotée, pour dames.
Ladies' fine knitted lingerie.
Ropa interior de punto fino.
Entzückende, fein gestrickte Unterwäsche
für die anspruchsvolle Dame.